

جامعة قسنطينة 1- الإخوة منتوري
كلية الحقوق

دروس مقياس : المصطلحات القانونية – لغة إنجليزية.
الساداسي الأول – السنة الأولى ليسانس – قسم القانون العام .

المجـمـوعـة " ه "

2026-2025

University of Constantine _1

Faculty of Law, L1

LEGAL TERMINOLOGY COURSES

Lesson one :

Terms :

Act فعل

Actions أفعال

Article مادة ، نص قانوني

Authority سلطة

Behaviour تصرف – سلوك

Branch فرع

Citizens مواطنون

Conduct تصرف – سلوك

Country بلد

Enforce يجبر

Impose يفرض

Law قانون

Legislation تشريع

Liberty حرية

Morality أخلاق

Obey يطيع

Obedience طاعة

Penalty عقوبة

Politeness الأدب

Recognize يعترف

Rule قاعدة

Society مجتمع

State دولة

Définitions :

Definition of law :

Meaning 1 :

- *LAW, noun*: the system of rules which a particular country or community recognizes as regulating the actions of its members and which it may enforce by the imposition of penalties.

E.g. "Theft is an act punishable by law"

- Enforcement of the body of rules through a controlling authority.

تعريف القانون:

المعنى 1 :

- القانون، إسم: هو نظام القواعد الذي تعترف به دولة أو جماعة معينة على أنها تنظم تصرفات أعضائها والتي يجوز لها إنفاذها بفرض عقوبات.

مثال: السرقة فعل يعاقب عليه القانون.

- يتم إنفاذ مجموعة القواعد من خلال سلطة تحكم.

Meaning 2 :

- Law is the set of rules and general norms that govern the relationships between individuals and define their rights and prerogatives as well as what is obligatory, authorized or prohibited. The law is enforced in a binding manner by the intervention of the public power, i.e. the State. This is what distinguishes a rule of law from a rule of morality or politeness.

المعنى 2 :

القانون هو مجموعة القواعد والأعراف العامة التي تحكم العلاقات بين الأفراد وتحدد حقوقهم وامتيازاتهم وكذلك ما هو إلزامي أو مسموح به أو محظور. يتم إنفاذ القانون بطريقة ملزمة بتدخل السلطة العامة ، أي الدولة. هذا ما يميز القاعدة القانونية عن قاعدة الأخلاق أو الأدب.

Reading

Sources of law in Algeria:

In Algeria ,formal sources, according to the first article of Algerian civil code, are : legislation, , general principles of islamic law, custom, Natural law and the rules of Equity.

Legislation is the principal source in Algeria ; the other sources come after in the absence of legislation.

The infarmal sources of law in Algeria are : case law and doctrine.

مصادر القانون في الجزائر

في الجزائر، فإن مصادر القانون الرسمية حسب المادة الأولى من القانون المدني الجزائري هي: التشريع، المبادئ العامة للشريعة الإسلامية، العرف، قانون الطبيعة و قواعد العدالة.

التشريع هو المصدر الرئيسي في الجزائر، المصادر الأخرى تأتي في حالة غياب التشريع.

المصادر غير الرسمية للقانون في الجزائر هي القضاء و الفقه.

Second lesson

مصطلحات Terms :

Administration الإِدَارَة

Constitution الدُّسْتُور

Consumer الْمُسْتَهْلِكُ

Defend يَدْافِعُ عَنْ

Finance الْمَالِيَّةُ

Function تَسْبِيرٌ - سِيرٌ

General interest الْمُصلَحَةُ الْعَامَةُ - الْمُنْفَعَةُ الْعَامَةُ

Govern يَحْكُمُ

Goverment الْحُكُومَةُ

Individual الْفَرْدُ

Institution الْمُؤْسَسَةُ

Local authorities الْسُّلْطَاتُ الْمَحْلِيَّةُ

Organization مُنْظَمَةٌ

Persons الْأَفْرَادُ

Power الْقُوَّةُ - السُّلْطَةُ

Private law الْقَانُونُ الْخَاصُُ

Public law الْقَانُونُ الْعَامُ

Public authorities الْسُّلْطَاتُ الْعَامَةُ

Relation الْعَلَاقَةُ

Trade التَّجَارَةُ

Definitions :

1- Defining public law :

The term "public law" refers to all the rules of law governing the organization and functioning of the State, the administration, local authorities and institutions attached to the State (legal persons governed by public law), as well as their relations with private persons.

Public law, with powers specific to the public authorities, defends the general interest.

1- تعريف القانون العام:

يشير مصطلح "القانون العام" إلى جميع قواعد القانون التي تحكم تنظيم وعمل الدولة، والإدارة، والسلطات المحلية والمؤسسات المرتبطة بالدولة (الأشخاص الاعتباريون الخاضعون للقانون العام)، فضلاً عن علاقاتهم مع الأشخاص العاديين. مع صلاحيات خاصة بالسلطات العامة، يدافع القانون العام عن المصلحة العامة.

2- Defining Private law :

We call "private law" the set of rules of law that govern relations between private persons, whether physical (individuals) or legal (companies, associations, etc.). It deals with acts and life of individuals like marriage, divorce, inheritance, adoption, property, contracts, etc.

Private law is opposed to public law, which deals with the relations between private persons and public institutions or the relations of public institutions with each other.

2 - تعريف القانون الخاص:

نسمى "القانون الخاص" مجموعة قواعد القانون التي تحكم العلاقات بين الأفراد، سواء أكانوا طبيعيين (أفراد) أو قانونيين (شركات، جمعيات، إلخ...) إنه يتعامل مع أعمال وحياة الأفراد مثل الزواج والطلاق والميراث والتبني والملكية والعقود ، إلخ... يقابل القانون الخاص القانون العام، الذي يتعامل مع العلاقات بين الأفراد والمؤسسات العامة أو علاقات المؤسسات العامة مع بعضها البعض.

Reading :

Examples of Private Law and Public Law:

1- Public law covers several areas:

- Constitutional Law,
- Administrative Law,
- Tax Law,
- Public Finances,
- Public International Law (relations between States or international organisations), etc.

أمثلة عن القانون العام والقانون الخاص:

يغطي القانون العام عدة مجالات:

القانون الدستوري،

القانون الإداري،

قانون الضرائب، القانون الجبائي

المالية العامة،

القانون الدولي العام (العلاقات بين الدول أو المنظمات الدولية ... إلخ)

The main branches of private law are:

- Civil law,
- Social law (labour law, social security),
- Business law,

- Trade Law,
- Corporate law,
- Firmes Law,
- Consumer law,
- Banking law, etc.

الفروع الرئيسية للقانون الخاص هي:

القانون المدني ،

القانون الاجتماعي (قانون العمل، الضمان الاجتماعي)،

قانون الأعمال،

القانون التجاري،

قانون الشركات،

قانون المنافسة،

قانون حماية المستهلك،

القانون البنكي... إلخ

Third lesson

Terms : مصطلحات

| | |
|----------------|----------------|
| Right | حق |
| Nation | أمة |
| Territory | إقليم، منطقة |
| Agreement | اتفاق |
| Offer | عرض |
| Condition | شرط |
| Enact | يسن |
| Manifestation | تعبير، مظهر |
| Responsibility | مسؤولية |
| Entity | هيئة، كيان |
| Responsible | مسؤول |
| Legislator | مشرع |
| Effect | اثر |
| Damage | ضرر |
| Obligation | الالتزام، واجب |
| Protection | حماية |
| Guarantees | ضمانات |
| Government | حكومة |
| Unilateral | حادي |
| Bilateral | ثنائي |
| Fairness | الانصاف |
| Member | عضو |

Definitions :

A. Legal rule: is the foundation of any legal system, providing guidance and regulation for individuals, businesses, and governmental bodies, it's essential for maintaining; order, fairness and justice in society.

القاعدة القانونية: هي أساس أي نظام قانوني، حيث توفر التوجيه والتنظيم للأفراد والشركات والهيئات الحكومية، إنها ضرورية لحفظ النظام والانصاف والعدالة في المجتمع.

B. Legal rules: are a set of principles and regulations that govern the behaviour of individuals, private and public institutions within a legal system; enacted, adopted, promulgated or applied by any governmental competent authority.

القواعد القانونية: هي مجموعة من المبادئ واللوائح التي تنظم سلوك الأفراد والهيئات الخاصة وال العامة ضمن نظام قانوني؛ تنسه، أو تعتمده أو تصدره أو تطبقه أية سلطة حكومية مختصة.

3/ Reading

Impact of legal rules on society

- Legal rules have a significant impact on society, influencing the rights, responsibilities and relationships of citizens and other entities, these rules play an essential role in shaping behaviour, creating a fair system, supporting social change and encouraging compliance to the law.

تأثير القواعد القانونية على المجتمع

لقواعد القانونية تأثير كبير على المجتمع، حيث تؤثر على حقوق ومسؤوليات المواطنين والهيئات الأخرى، وتلعب هذه القواعد دوراً كبيراً في تشكيل السلوك، إنشاء نظام عادل، دعم التغيير الاجتماعي وتشجيع الامتثال للقانون.

fourth lesson

مصطلحات: Terms

| | |
|---------------------|---------------------------|
| Action | فعل |
| To advise | فعل نصيحة - ينصح |
| Communication | اتصال |
| To communicate | فعل الاتصال - اتصل - يتصل |
| To convince | فعل أقنع - يقنع |
| Contracts | عقود |
| Court | محكمة |
| Clients | زبائن - عملاء |
| Draft | تحرير - كتابة |
| Emotion | شعور - عاطفة - إنجع |
| Element | عنصر |
| Expression | تعبير |
| Field | مجال - ميدان حقل |
| Influence | أثر - تأثير - نفوذ |
| Intention | نية - قصد |
| Knowledge | معرفة |
| Lawyers | محامون - محامين |
| Legal | قانوني |
| Legal professionals | محترفو أو محترفي القانون |
| Legislation | التشريع |
| Matters | مسائل |

| | |
|---|--|
| Process | عملية – إجراء |
| Regulations | التنظيم – اللوائح |
| Related to | مرتبط بـ - على اتصال بـ - على علاقة بـ |
| Rights and obligations | حقوق و واجبات |
| Science | علم |
| Such as | مثل |
| To summon (ordonner ou pousser à faire) | فعل استدعى – يدعى – أمر بفعل – حمل على فعل |
| The issuer | المرسل- الجهة المصدرة أو المرسلة |
| The recipient | المتلقى- المرسل إليه - المستلم |
| The Jurists | رجال القانون - القانونيون – القانونيين |

The legal field:

The legal field encompasses all matters related to legislation and regulations.

“Legal” (Adjective) :

- Which is done in court, according to the way of proceeding in court.
- Which Concerns the various parts of the science of law.

Legal professionals, such as lawyers and jurists, advise clients on their rights and obligations, represent clients in courts and draft legal documents such as contracts.

ميدان القانون:

يغطي ميدان القانون أو مجال القانون جميع المسائل المتعلقة بالقوانين واللوائح التنظيمية.

”قانوني“ (صفة): يراد منه كمصطلح : كل ما يتعلق بعلم القانون ، أو ما يتم تنفيذه في قطاع وأجهزة العدالة.

محترفو القانون، مثل المحامين ورجال القانون بصفة عامة ، يقدمون النصائح وبوجهون زبائنهم فيما يخص حقوقهم والتزاماتهم، ويمثلونهم أمام المحاكم ، ويحررون الأوراق ذات الصبغة القانونية كالعقود مثلًا.

Communication in the legalfield.

What is an act of communication?

Communication, a process whose action revolves around three elements, namely: expression, representation and action on others.

To communicate is to express an intention, an emotion or a state of consciousness. The act of communication also involves the transmission of a representation of the entourage and knowledge. The last element, which is a significant element and constitutes the core of the legal communication, is related to the recipient, on whom the issuer wants to exert a certain influence. In this case to communicate is to persuade, convince, push to act or even to summon.

الاتصال في ميدان القانون

ما هي عملية الاتصال؟

الاتصال هو عملية تتمحور أساساً حول ثلاثة عناصر أساسية : التعبير، التقديم و العمل تجاه الغير. التواصل هو التعبير عن نية أو عاطفة أو حالة من الوعي. فعل الاتصال يتضمن كذلك نقل صورة أو تصور عن المحيط أو عن المعرفة . العنصر الأخير ، والذي يمثل لب وجوهر الاتصال في المجال القانوني ، هو عنصر مرتبط بالمرسل إليه أو المستهدف من عملية الاتصال والذي يزيد المرسل أو القائم بعملية الاتصال التأثير عليه، وفي هذه الحالة يراد من عملية الاتصال الاقناع، دفع الشخص إلى التصرف أو حتى حمله على ذلك على سبيل الإلزام.

Public administration :

A Public Administration is a study that concerns the functioning of public bodies, the development of public policies, the management of public finances and the principles of management and governance of a State.

الإدارة العامة (العمومية):

الإدارة العامة علم أو دراسة تعنى بسير الهيئات والأجهزة العمومية(ال العامة)، تطور السياسات العامة، إدارة الأموال العمومية، ومبادئ التسيير والحكم في دولة ما.

Fifth lesson

Terms :

Agency : وكالة

Administrative Court : محكمة إدارية

Administrative law : قانون إداري

administrative litigation ; (dispute – contention) : منازعة إدارية

abusing the power : إساءة استعمال السلطة

branch : فرع

bureaucratic – حكومي – إداري : بيروغرافي

citizenry : المواطنين

court proceeding : إجراءات المحكمة

executive : تنفيذي

exclusively – بشكل حصري : حصرياً

function : وظيفة - عمل

law fulness : عدم شرعية

public body : هيئة عامة – مؤسسة عامة – جهاز إداري عمومي – إدارة عمومية

purpose : سبب – غرض

relationships : علاقات

rules : قواعد

slightly : بشكل طفيف – قليلاً

through : من خلال – عبر – عن طريق

to govern : يحكم (فعل)

Administrative Law :

Administrative law refers to all the principles and rules of law that apply to the public administration, its bodies (organs) and the acts performed in the relations between the various components of the public administration or between the public administration and individuals. Administrative law is a branch of public law that brings together general principles applicable to all public authorities.

القانون الإداري:

يقصد بالقانون الإداري جميع مبادئ وقواعد القانون التي تطبق على الإدارة العامة، أجهزتها (هيئاتها) والأعمال التي تقوم بها في علاقاتها بمختلف الأجهزة الإدارية الأخرى للإدارة العامة أو علاقاتها بالأفراد، القانون الإداري هو فرع من فروع القانون العام يشمل المبادئ العامة المطبقة على جميع السلطات العامة.

Administrative law is the branch of public law whose main object is to govern (to regulate) the relationships between public administrative authorities and those maintained with individuals. It encompasses (It consists of - It is constituted by) all the rules (all the regulations) that govern (that apply to) the administration's public service missions.

القانون الإداري فرع من فروع القانون العام موضوعه الأساسي هو ضبط وتنظيم علاقات الهيئات والسلطات الإدارية فيما بينها وعلاقتها بالأفراد. يتكون من مجموع القواعد المطبقة على الإدارة في تنفيذها لمهام المرفق العمومي وأهدافه.

Council of State in Algeria :

For the exercise of its judicial function, the Algerian Council of State is organized in chambers which can be divided into sections specialized in the different branches of administrative litigation. The Chamber or Section consists of a President and at least two Councillors, and the Hearing Clerk. When the hearing is held, the State Commissioner or a Deputy State Commissioner attends to present his oral conclusions.

The President of the Council of State may, if necessary, preside over any chamber.

Currently the Council of State has five chambers that share the various disputes.

مجلس الدولة في الجزائر:

في إطار ممارسة اختصاصاته القضائية، تم تنظيم مجلس الدولة في شكل غرف تنقسم إلى أقسام، كل قسم مختص في نوع من المنازعات الإدارية، تتشكل الغرفة أو القسم من رئيس ومستشارين على الأقل، بالإضافة إلى أمين ضبط الجلسة، و عند انعقاد الجلسة يحضر محافظ الدولة أو أحد مساعديه لتقديم الطلبات الشفوية.

يمكن لرئيس مجلس الدولة أن يترأس أي غرفة عند الاقتضاء.

يتكون مجلس الدولة حاليا من خمس غرف تنقسم إلى أقسام، كل قسم مختص في نزاع محدد.

Sixth lesson

مصطلحات :

جهاز أو هيئة إدارية : administrative body - administrative organ

قرار إداري : administrative decision

سلوك : behaviour

المجتمع المدني : civil society

لجنة : committee

عقود: contracts

عمال - موظفون : employees

القطاع الخاص : private sector

الإدارة المحلية : local government

سوء التسيير الإداري : mal administration

منظمات : organisations

المعيار العضوي : organic criterion

المعيار الوظيفي : functional criterion

بشكل علني : publicly

الرعاية الاجتماعية – الخدمات الاجتماعية : social care

تبعدية لـ : subordination to

المصلحة العامة : the public interest

التطوع : voluntary

مكاتب الدولة : the Offices of State

Public service : المرفق العام :

Public service is a service provided by the government, such as hospitals, schools, or the police.

المرفق العام هي خدمة تقدمها الحكومة، مثل المستشفيات أو المدارس أو الشرطة.

Public service is something that is done or provided for the public because it is needed, and not in order to make a profit.

المرفق العام هو خدمة يتم القيام بها أو توفيرها للجمهور لأنها ضرورية، وليس من أجل تحقيق ربح.

The public service is an activity of general interest insured or assumed by a public person, and governed at least partially by rules of public law.

المرفق العام هو نشاط لتحقيق المصلحة العامة يتولى أو يتحمل تنفيذه شخص عمومي ، وتحكمه ولو جزئيا قواعد القانون العام.

Public services are government-offered services that help all members of a community. Governments can provide these services directly with partner agencies, indirectly by financing private companies or by supporting charitable organisations that provide services

.

المرافق العامة هي خدمات مقدمة من الحكومة والتي تساعد جميع أفراد المجتمع. يمكن للحكومات تقديم (توفير) هذه الخدمات مباشرة عن طريق الوكالات الشريكية، بشكل غير مباشر عن طريق تمويل الشركات الخاصة أو عن طريق دعم المنظمات الخيرية التي تقدم الخدمات.

EXAMPLES :

Healthcare :

Citizens can access the public health system if they require health care. This is an important public service because it helps keep the majority of people healthy and provides essential care to those in need. The tax payers fund the health system so that even the most vulnerable people can access treatment.

الصحة (الرعاية الصحية):

يمكن للمواطنين الوصول إلى نظام الصحة العمومية إذا احتاجوا إلى رعاية صحية. هذه خدمة عامة مهمة لأنها تساعد على حفظ سلامة وصحة غالبية الناس ، وتتوفر الرعاية الأساسية لأولئك الذين يحتاجونها. يمول دافعو الضرائب النظام الصحي حتى يتمكن الأشخاص من ذوي الدخل الضعيف من الحصول على العلاج.